



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素，精選歡樂旅途！



秋季大贈送

凡購買三張機票或以上

送 西雅圖一日遊

送 十萬元飛行保險

十一月份旅遊節目：

- * 美國西北岸三日遊：十一月十一日及十二月三十一日
- * 狄士尼三藩市十日遊：十一月二十日及十二月二十日

各一日遊仍然繼續：

- 域多利一日遊
- 西雅圖或天子展覽一日遊
- 大溫哥華一日遊

(以上各一天遊，除定期出團外，尚有特備加開，歡迎隨時查詢)

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送

放大 5"x7" 一張，另更有機會獲得

星期五下午四時公佈。

得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

美的彩色印刷

magic press ☎ 255-0055

專門承印

中西文件
社團月刊
彩色單張
餐牌餐報
外賣餐報
大型海報
宣傳單張
鍍金過膠

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

司公程工氣冷捷快

馬君寰

三三七·一五一(英語)
三三五·九〇七五(華語)

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程·設計·裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當
電話：八七三·一〇三九
二六六·二九〇五

3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

中國參茸行

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

零沽批發，一律歡迎
花旗洋參，七折優待

另有禮品送

凡買滿 30 元參茸藥材，送燉品湯料一合。

買滿 50 元以上者，送漳州雪耳球一磅。

新到靈芝補酒，靈芝酒，中國人參砵酒，均以特價推出

北京蜂王精 10x10cc (三盒) \$8.99，三十支庄 \$8.99

售完即止。

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎慶祥先生主理

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

☎ 251-1383

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎ 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用咸三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

- 西湖牛肉羹
- 三色拼盆
- 甜酸波羅雞球
- 時菜炒鮮魷
- 絲苗白飯
- 合時生果

\$19.90

抵食六和菜

- 蟹肉粟米羹
- 冠華大拼盆
- 甜酸咕嚕肉
- 玉蘭炒鴨掌翅
- 蔥油淋春雞半隻
- 清蒸石斑
- 絲苗白飯
- 合時生果

\$36.90

* 特別推出 \$1.49 日

* 粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00

* 特別推出蒸飽小食

(叉燒、蓮蓉、豆沙、雞飽、奶黃、萬頭)

只限堂食

火鴨特價 \$8.90

推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程 199 元起 來回 299 元起
- 滿地可單程 199 元起 來回 329 元起
- 三藩市來回 199 元起連酒店二晚 239 元起
- 羅省來回 252 元起連酒店二晚 329 元起
- 賭城來回 199 元起連酒店接送 239 元起
- 澳洲來回 1199 元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27日 1598 元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價 1399 元起
- 域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團 888 元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%
\$50,000 以上 9.45%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。

本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★ 無限量使用支票 — 免收手續費
- ★ VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★ 購買旅行支票 — 免收手續費
- ★ 隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★ 戶口轉賬 — 免收手續費
- ★ 使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★ 停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★ 閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★ 月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息·每月收益
無最低存款限額

億兆信託·百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑鈞

地址：華埠分行打東街 130 號

電話：685-3935

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華緬街五三六號

超值精選好介紹

超值費用：

香港 (三晚) \$1099 起

香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449 起

曼谷 (三晚) \$1359 起

精選特點：

- 來回香港或曼谷機票，四程一年有效。
- 住宿香港雅閣酒店 (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店 (雙人房計)
- 曼谷或香港機場，酒店來回接送。

溫哥華、香港、曼谷專線
機票·酒店·接送

好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用搭轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

營業時間：

週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢